

ROTHENBERGER INDUSTRIAL



- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi



Art.-Nr. 072990E

www.rothenbergerindustrial.com

Sicherheitshinweise



- Vor Inbetriebnahme der Rohrreinigungsspirale mittels Bohrmaschine lesen Sie die vom Hersteller der Bohrmaschine gelieferten Sicherheitshinweise und folgen Sie dessen Bedienungsanleitung. (Bohrmaschine nicht im Lieferumfang enthalten)
- Beim Betrieb mit einer Bohrmaschine immer vorher die Drehkurbel entfernen um Verletzungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie bei Verwendung einer Bohrmaschine die variable Geschwindigkeitsregulierung, ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Beginnen Sie die Arbeit mit geringer Drehzahl (rechtsdrehend) und steigern diese je nach Verstopfungsgrad.
- Achten Sie darauf, dass bei der Rückführung der Reinigungsspirale in das Kunststoffgehäuse die Bohrmaschine vom Sechskantadapter getrennt ist.
- Benutzen Sie den Linkslauf der Bohrmaschine nur, um die Reinigungsspirale aus dem Rohr zu entfernen, oder falls diese im Rohr feststeckt.
- Bei der Rückführung der Reinigungsspirale besteht immer die Gefahr eines Rückschlages und eventuellen Verletzungen.
- Verwenden Sie beim Gebrauch immer eine Schutzbrille, sowie Schutzhandschuhe.
- Wählen Sie die Drehzahl je nach Beschaffenheit des zu reinigenden Rohres, um Schäden am Rohr zu vermeiden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zur Beseitigung von Rückständen in Abflussrohren von Küche, Bad, Toiletten, etc. für Rohrdurchmesser von ca. 10 – 40 mm.

Eine Beseitigung der Verstopfung kann auch über das Spülbeckensieb ohne Ausbau des Siphons erfolgen.

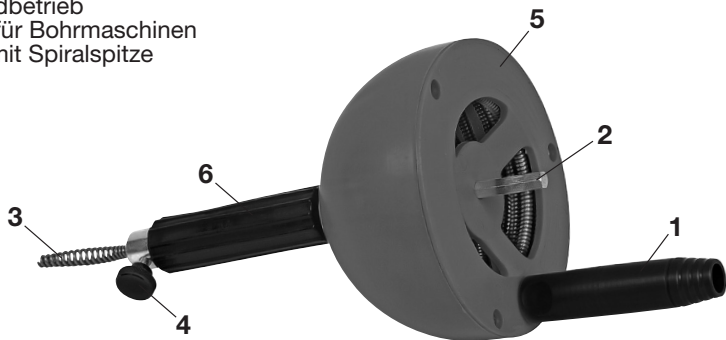
Die Rohrreinigungsspirale kann für Arbeiten im Handbetrieb, sowie mittels Sechskantaufnahme mit allen handelsüblichen Bohrmaschinen verwendet werden. Mittels leicht abnehmbarer Drehkurbel ist in kürzester Zeit ein Wechsel von Handbetrieb auf Bohrmaschinenbetrieb möglich.

Die Spitze der Spirale ist für das Entfernen von Verstopfungen, sowie zum Einsatz in unzugänglichen Rohrpassagen geeignet.

Das Kunststoffgehäuse verhindert eine Verschmutzung des Arbeitsbereiches.

TEILEBEZEICHNUNG

1. Drehkurbel für Handbetrieb
2. Sechskantadapter für Bohrmaschinen
3. Reinigungsspirale mit Spiralspitze
4. Feststellrad
5. Kunststoffgehäuse
6. Handgriff



(Bohrmaschine nicht im Lieferumfang enthalten)

ZEICHENERKLÄRUNG



= Schutzbrille tragen



= Schutzhandschuhe tragen



= Bedienungsanleitung lesen

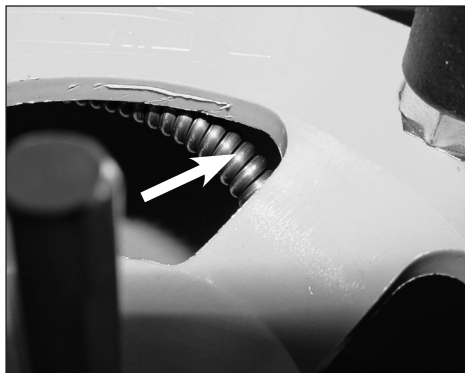
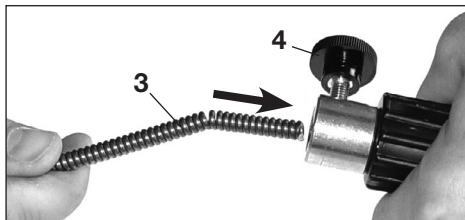
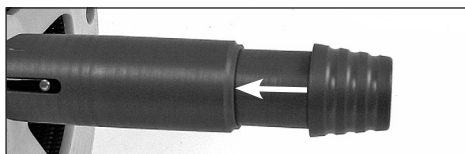
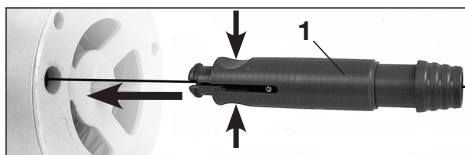
ANWENDUNG



MONTAGE

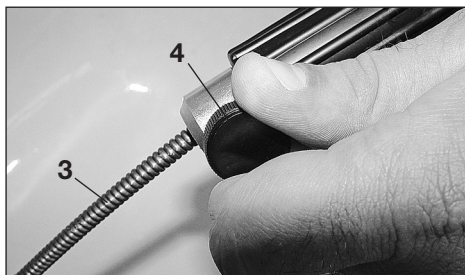
Die Drehkurbel (1), sowie die Reinigungsspirale (3) sind vorab nicht montiert. Montieren Sie diese wie abgebildet.

- Montieren Sie die Drehkurbel (1) indem Sie das geschlitzte Ende an den beiden Mulden zusammendrücken und in die Aufnahme am Kunststoffgehäuse (5) stecken.
- Fixieren Sie die Drehkurbel durch Eindrücken der Verriegelung.
- Schieben Sie die Reinigungsspirale (3) in das Kunststoffgehäuse (5) wie abgebildet. Das Feststellrad (4) muss vorher geöffnet werden.
- Die Reinigungsspirale mit dem Daumen an die Innenseite des Kunststoffgehäuses drücken, um danach diese komplett in das Gehäuse schieben zu können.



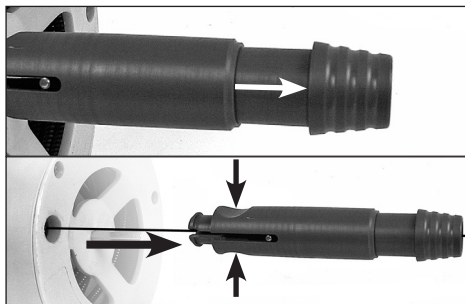
HANDBETRIEB

- Ziehen Sie die Reinigungsspirale (3) aus dem Kunststoffgehäuse (5) und führen Sie diese in das Rohr ein bis Sie die Verstopfung erreicht haben (Widerstand). Um eine Vorwärtsbewegung der Reinigungsspirale zu ermöglichen aber gleichzeitig zu verhindern, dass diese beim Arbeiten knickt oder sich verdreht, fixieren Sie diese mit dem Feststellrad (4) so, dass zwischen Rohröffnung und Feststellrad der Reinigungsspirale ca. 30 cm Abstand sind.
- Benutzen Sie den Handgriff (6) für einen sicheren Halt und drehen Sie bei leichtem Vorschub die Drehkurbel (1) im Uhrzeigersinn.
- Erreicht das Feststellrad die Rohröffnung, muss dieses gelöst werden, um durch Herausziehen der Reinigungsspirale aus dem Gehäuse wieder einen Abstand von ca. 30 cm zwischen Rohröffnung und Feststellrad zu erreichen. Anschließend das Feststellrad wieder fixieren. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis die Verstopfung entfernt ist.
- Ist die Arbeit beendet, wird die Reinigungsspirale Schritt für Schritt aus dem Rohr entfernt und nach erfolgter Reinigung wieder per Hand in das Kunststoffgehäuse geschoben.

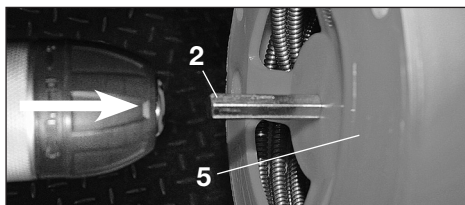
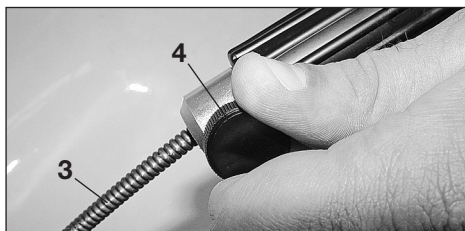


BETRIEB MIT EINER BOHRMASCHINE

Vor Verwendung mit einer Bohrmaschine mittels Sechskantadapter (2) unbedingt die Drehkurbel (1) entfernen.



- Ziehen Sie die Reinigungsspirale (3) aus dem Kunststoffgehäuse (5) und führen Sie diese in das Rohr ein bis Sie die Verstopfung erreicht haben (Widerstand). Um eine Vorwärtsbewegung der Reinigungsspirale zu ermöglichen aber gleichzeitig zu verhindern, dass diese beim Arbeiten knickt oder sich verdreht, fixieren Sie diese mit dem Feststellrad (4) so, dass zwischen Rohróffnung und Feststellrad der Reinigungsspirale ca. 30 cm Abstand sind.
- Setzen Sie das Bohrfutter der Bohrmaschine auf den Sechskantadapter (2) und ziehen Sie dieses fest.



- Benutzen Sie den Handgriff (6) für einen sicheren Halt und beginnen Sie mit geringer Drehzahl rechtsdrehend, steigern Sie diese je nach Verstopfungsgrad.
- Erreicht das Feststellrad die Rohróffnung, muss dieses gelöst werden, um durch herausziehen der Reinigungsspirale aus dem Gehäuse wieder einen Abstand von ca. 30 cm zwischen Rohróffnung und Feststellrad zu erreichen. Anschließend das Feststellrad wieder fixieren. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis die Verstopfung entfernt ist.
- Ist die Arbeit beendet, wird die Reinigungsspirale Schritt für Schritt aus dem Rohr entfernt und nach erfolgter Reinigung wieder per Hand in das Kunststoffgehäuse geschoben.



Achten Sie darauf, dass bei der Rückführung der Reinigungsspirale in das Gehäuse die Bohrmaschine vom Sechskantadapter getrennt ist.

WARTUNG UND PFLEGE



Von Zeit zu Zeit sollte die komplette Spirale aus dem Gehäuse entnommen werden um diese gründlich zu reinigen. Achten Sie darauf, dass Sie bei der Reinigung der Spirale keine chemischen Reinigungsmittel verwendet werden.

RECYCLING



Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyceln bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.



Consignes de sécurité

- Avant la mise en service de la bobine de nettoyage à l'aide de la perceuse, veuillez lire les consignes de sécurité fournies par le fabricant de la perceuse et suivez leurs instructions d'utilisation. (Perceuse non incluse).
- Lorsque vous utilisez la perceuse, retirez toujours la manivelle pour éviter les blessures.
- Lors de l'utilisation de la perceuse, utilisez le réglage de vitesse variable, dans le cas contraire, il peut y avoir des risques de blessures.
- Commencer le perçage à faible vitesse (sens horaire) et augmentez progressivement selon l'étendue du bouchon.
- S'assurer que la perceuse est déconnectée de l'adaptateur hexagonal lorsque la bobine de nettoyage est tirée en arrière dans le boîtier en plastique.
- Utiliser la fonction de rotation de la perceuse dans le sens inverse, uniquement pour retirer la bobine de nettoyage du tuyau ou si la bobine est coincée dans le tuyau.
- Lorsque la bobine de nettoyage est tirée vers l'arrière, il existe un risque potentiel de blessures à cause d'un recul.
- Toujours utiliser des lunettes de protection, ainsi que des gants de protection.
- Afin d'éviter d'endommager le tuyau, choisissez une vitesse de rotation appropriée à la texture/matériau de la conduite à nettoyer.

UTILISATION PRÉVUE

Éliminer les bouchons dans les tuyaux de cuisine, de salle de bain et des toilettes, etc...

Pour une utilisation sur des tuyaux de 10 à 40mm de diamètre.

Les bouchons peuvent également être éliminés via le filtre d'évier sans enlever le siphon. La bobine de nettoyage d'évacuation peut être actionnée manuellement ou en utilisant un adaptateur à douille hexagonale qui fonctionne avec toutes les perceuses du commerce.

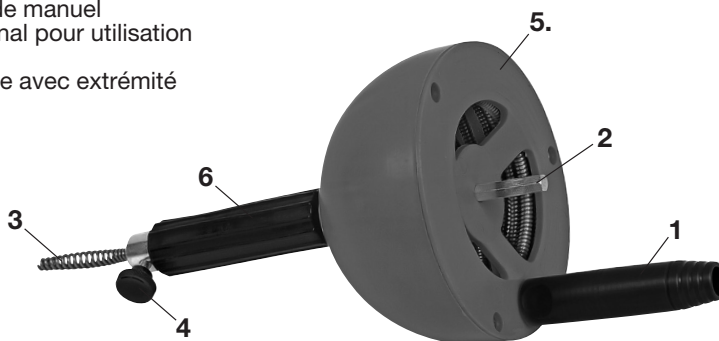
Faciliter le retrait de la poignée de la manivelle signifie la commutation entre les modes manuel et perceuse, cette opération peut être effectuée très rapidement.

L'extrémité de la bobine peut être utilisée pour enlever les bouchons, ainsi que pour atteindre des parties inaccessibles du tuyau.

Le boîtier en plastique empêche la contamination des surfaces propres de la bobine de nettoyage.

NOMS DES PIÈCES

1. Manivelle pour mode manuel
2. Adaptateur hexagonal pour utilisation avec perceuses
3. bobine de nettoyage avec extrémité de bobine
4. Roue de blocage
5. Boîtier en plastique
6. Poignée



(Perceuse non fournie)

LÉGENDE



= Porter des lunettes



= Porter des gants de protection



= Lire le mode d'emploi



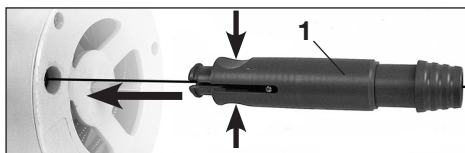
APPLICATION



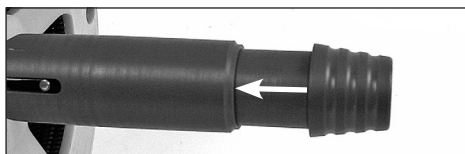
ASSEMBLAGE

Vous devrez monter la manivelle (1) et la bobine de nettoyage (3).

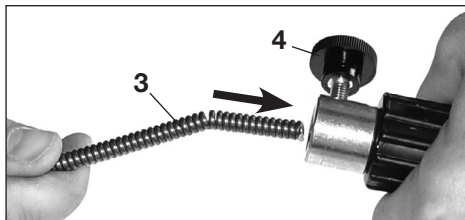
- Engager la manivelle (1) en appuyant sur l'extrémité fendue sur les deux encoches et en les insérant dans la fixation du boîtier en plastique (5).



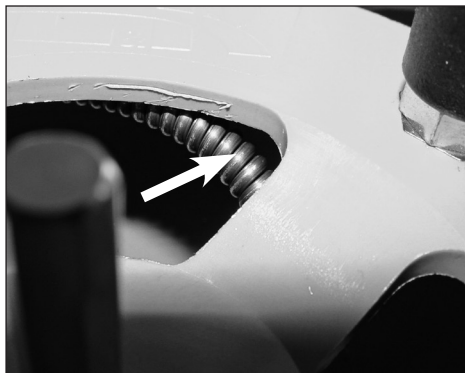
- Fixer la manivelle en appuyant sur le verrou.



- Insérer la bobine de nettoyage (3) dans le boîtier en plastique (5), comme illustré. Débloquer la roue de blocage (4) avant d'y procéder.



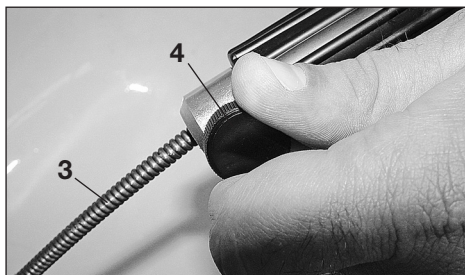
- Utilisez votre pouce pour vous assurer que la bobine de nettoyage est bien appuyée contre l'intérieur du logement en plastique, afin de pouvoir la réinsérer intégralement dans le boîtier ultérieurement.



MODE MANUEL

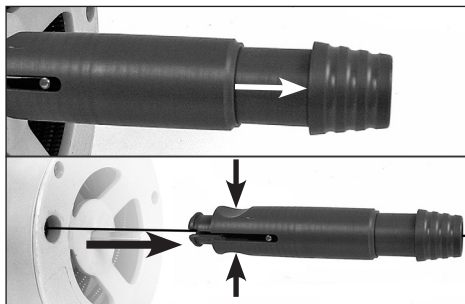


- Sortir le boîtier en plastique (5) de la bobine de nettoyage (3) et insérez-la dans le tuyau jusqu'à ce que vous atteigniez le bouchon (résistance).
- Afin de pouvoir faire avancer la bobine de nettoyage et l'empêcher de se plier ou de se tordre, utilisez la roue de blocage (4) pour la fixer afin d'obtenir une distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage de la bobine de nettoyage.
- Utiliser la poignée (6) pour garantir une prise sûre et tourner la manivelle (1) dans le sens horaire jusqu'à ce que vous sentiez la diminution de résistance du bouchon.
- Lorsque la roue de blocage atteint l'ouverture du tuyau, desserrer et dérouler une longueur plus importante de la bobine de nettoyage pour que la distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage puisse être conservée. Puis, verrouiller à nouveau la roue de blocage. Recommencez ce processus jusqu'à l'élimination du bouchon.
- Lorsque vous avez terminé, retirer progressivement la bobine de nettoyage du tuyau, nettoyer soigneusement et la ré-insérer manuellement dans le boîtier en plastique.



À L'AIDE D'UNE PERCEUSE

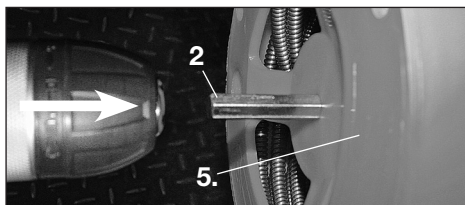
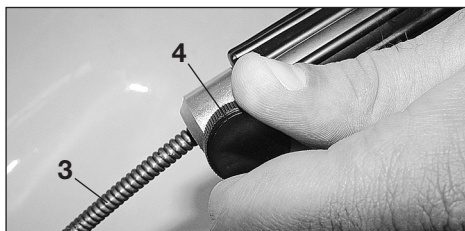
Avant d'utiliser un adaptateur hexagonal (2) pour raccorder la bobine de nettoyage à une perceuse, assurez-vous que la poignée de la manivelle (1) est enlevée.



- Sortir la bobine de nettoyage (3) du boîtier en plastique (5) et insérer-la dans le tuyau jusqu'à ce que vous atteigniez le bouchon (résistance).

Afin de pouvoir faire avancer la bobine de nettoyage et l'empêcher de se plier ou de se tordre, utilisez la roue de blocage (4) pour la fixer afin d'obtenir une distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage de la bobine de nettoyage.

- Insérez le mandrin de la perceuse dans l'adaptateur hexagonal (2) et le serrer.



- Utiliser la poignée (6) pour garantir une prise sûre et commencer le perçage dans le sens horaire à petite vitesse, augmenter la vitesse selon l'ampleur du bouchon.
- Lorsque la roue de blocage atteint l'ouverture du tuyau, desserrer et dérouler une longueur plus importante de la bobine de nettoyage pour que la distance de 30 cm entre l'ouverture du tuyau et la roue de blocage puisse être conservée. Puis, verrouiller à nouveau la roue de blocage. Recommencez ce processus jusqu'à l'élimination du bouchon.
- Lorsque vous avez terminé, retirer progressivement la bobine de nettoyage du tuyau, nettoyer soigneusement et la ré-insérer manuellement dans le boîtier en plastique.



Assurez-vous que la perceuse est débranchée l'adaptateur hexagonal lorsque la bobine de nettoyage est tirée en arrière dans le boîtier.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



Afin de nettoyer soigneusement l'intégralité de la bobine de nettoyage, il faut la sortir du boîtier à des intervalles réguliers. Ne pas utiliser de produit chimique, produit de nettoyage pour nettoyer la bobine.

RECYCLAGE



Les appareils qui ne sont plus utilisables doivent être éliminés dans un centre de recyclage et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour de plus amples informations, consultez les autorités concernées dont vous dépendez. Jetez les emballages comme il se doit et conformément aux réglementations locales qui s'appliquent à vous.

[illegible]

[illegible]



Safety instructions

- Before commissioning the drain cleaning coil using the drill, please read the safety instructions provided by the manufacturer of the drill and follow their operating instructions. (Drill not included).
- When operating the drill, always remove the crank handle first to avoid injury.
- When using the drill, use the variable speed adjustment, otherwise there may be risk of injury.
- Start the drill at a low speed (clockwise) and increase gradually depending on the extent of the blockage.
- Make sure the drill is disconnected from the hexagonal adaptor when the cleaning coil is being pulled back into the plastic housing.
- Only use the drill's counter-clockwise rotation function in order to remove the cleaning coil from the pipe or if the coil is stuck in the pipe.
- When the cleaning coil is being pulled back, there is always risk of potential injury as a result of recoil.
- Always use protective goggles, as well as protective gloves.
- In order to prevent damage to the pipe, choose a rotation speed appropriate to the texture/material of the pipe being cleaned.

INTENDED USE

For removing blockages in kitchen, bathroom and toilet pipes, etc. For use on pipes of between 10mm and 40mm in diameter.

Blockages can also be removed via the sink filter without removing the siphon.

The drain cleaning coil can be operated manually or by using a hexagonal socket adaptor which works with all commercially available drills.

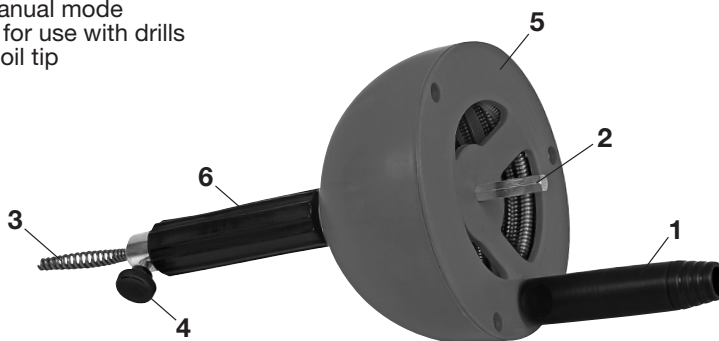
Easy removal of the crank handle means switching between manual and drill mode can be carried out very quickly.

The tip of the coil can be used for removing blockages, as well as for reaching inaccessible sections of pipe.

The plastic housing prevents contamination of clean surfaces by the cleaning coil.

PART NAMES

1. Crank handle for manual mode
2. Hexagonal adaptor for use with drills
3. Cleaning coil with coil tip
4. Locking wheel
5. Plastic housing
6. Handle



(Drill not included)

LEGEND



= Wear goggles



= Wear protection gloves



= Read the operating instructions



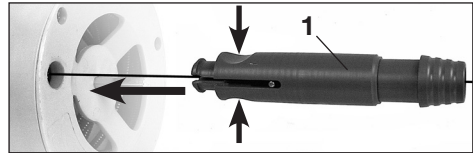
APPLICATION



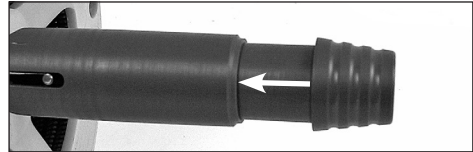
ASSEMBLY

You will need to assemble the crank handle (1) and the cleaning coil (3).

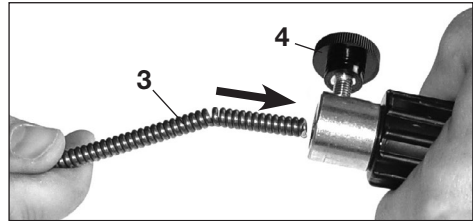
- Engage the crank handle (1) by pressing together the slotted ends on the two recesses and inserting them into the bracket of the plastic housing (5).



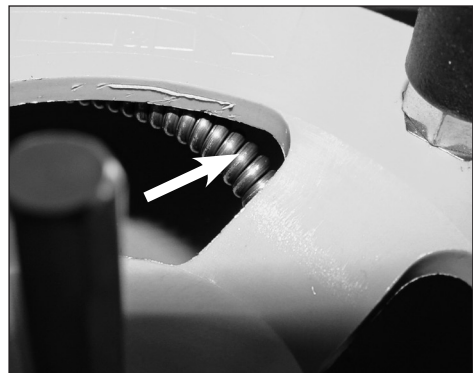
- Attach the crank handle by pressing the latch.



- Insert the cleaning coil (3) into the plastic housing (5) as shown. Undo the locking wheel (4) prior to this.



- Use your thumb to ensure the cleaning coil is pressed against the inside the plastic housing so that afterwards you can re-insert it back into the housing completely.



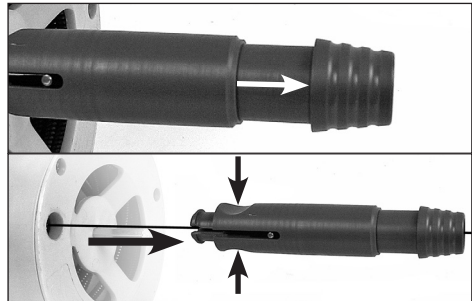
MANUAL MODE

- Pull the cleaning coil (3) out of the plastic housing (5) and insert it into the pipe until you reach the blockage (resistance). To allow the cleaning coil to move forward, and at the same time preventing it from bending or getting twisted, use the locking wheel (4) to secure it so that there is a distance of 30 cm between the pipe opening and the cleaning coil's locking wheel.
- Use the handle (6) to ensure a secure grip and turn the crank handle (1) clockwise until you feel the blockage resistance lessening.
- Once the locking wheel has reached the pipe opening, loosen it and unwind more of the cleaning coil so that the 30cm distance between pipe opening and the locking wheel can be maintained. Then secure the locking wheel again. Repeat this process until the blockage is removed.
- When you have finished, gradually remove the cleaning coil from the pipe, clean thoroughly and manually re-insert into the plastic housing.

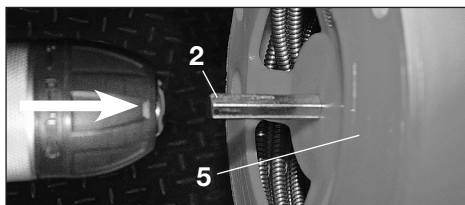
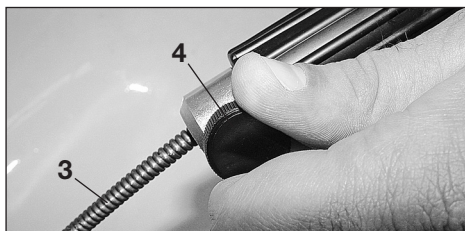


USING A DRILL

Before using a hexagonal adaptor (2) to connect the cleaning coil to a drill, make sure the crank handle (1) is removed.



- Pull the cleaning coil (3) out of the plastic housing (5) and insert it into the pipe until you reach the blockage (resistance). To allow the cleaning coil to move forward, and at the same time preventing it from bending or getting twisted, use the locking wheel (4) to secure it so that there is a distance of 30 cm between the pipe opening and the cleaning coil's locking wheel.
- Insert the drill chuck into the hexagonal adaptor (2) and tighten it.



- Use the handle (6) to ensure a secure grip and start the drill off clockwise at a low speed, increase the speed depending on the level of blockage.
- Once the locking wheel has reached the pipe opening, loosen it and unwind more of the cleaning coil so that the 30cm distance between pipe opening and the locking wheel can be maintained. Then secure the locking wheel again. Repeat this process until the blockage is removed.
- When you have finished, gradually remove the cleaning coil from the pipe, clean thoroughly and manually re-insert into the plastic housing.



Make sure that the drill is disconnected from the hexagonal adaptor when the cleaning coil is being pulled back into the housing.

MAINTENANCE AND SERVICING



In order to clean it thoroughly, the entire cleaning coil should be removed from the housing at regular intervals. Do not use any chemical cleaning agents when cleaning the coil.

RECYCLING



Devices which are no longer usable must be disposed of at a recycling centre and must not be disposed of in general household waste. For more information please contact the relevant local authority in your area. Dispose of the packaging accordingly and in line with the local regulations in your area.



ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

© 2010-2021.
This publication is subject to copyright and must not be reproduced,
copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:
Rothenberger Industrial GmbH, 65779 Kelkheim, Germany